

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Kukuya	tous	bũê, kîê..	lexico : Mboubi / Paulian
01	Kukuya	tous	bwe	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
02	Kukuya	bras	khóòkò, myáàkà	lexico : Mboubi / Paulian
02	Kukuya	bras, main	kwoko, myaka	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
03	Kukuya	cendre	buko, bako	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
03	Kukuya	cendre	mũ-fũrũ, mĩ-	lexico : Mboubi / Paulian
04	Kukuya	écorce	kî-bũ, bî-	lexico : Mboubi / Paulian
04	Kukuya	écorce	kibu, bibu	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
05	Kukuya	ventre	mula, mila	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
05	Kukuya	ventre	mwe, bamwe	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
05	Kukuya	ventre	muè, bà-	lexico : Mboubi / Paulian
06	Kukuya	grand	kila	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
06	Kukuya	grand	-nínî / -nî nî nî	lexico : Mboubi / Paulian
07	Kukuya	oiseau	ɲuni, baɲuni	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
07	Kukuya	oiseau	ɲùnî, bà-	lexico : Mboubi / Paulian
08	Kukuya	mordre	kî-tɟwâ mpî:nî	lexico : Mboubi / Paulian
08	Kukuya	mordre	k i t s w a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
09	Kukuya	noir	ngapi	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
09	Kukuya	noir (invariable)	pî	lexico : Mboubi / Paulian
10	Kukuya	sang	mâ-kîlâ	lexico : Mboubi / Paulian
10	Kukuya	sang	k i l a, m a k i l a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
11	Kukuya	os	mũ-wě:, mî-	lexico: Mboubi / Paulian
11	Kukuya	os	muwee, miwee	lexico: Mpahkima / Ndamba 1989
12	Kukuya	sein	bhê:lè, mà-	lexico : Mboubi / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
12	Kukuya	sein	byele, mabyele	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
13	Kukuya	brûler	kî-pyâ mbâ	lexico : Mboubi / Paulian
13	Kukuya	brûler	k i t s u k a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
14	Kukuya	nuage	kî-dzî, bî-	lexico : Mboubi / Paulian
14	Kukuya	nuage	k i - y i , b i - y i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
15	Kukuya	froid	m f ê	lexico : Mboubi / Paulian
15	Kukuya	froid	m f e	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
16	Kukuya	venir	kî-yâ	lexico : Mboubi / Paulian
16	Kukuya	venir	k i y a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
17	Kukuya	mourir	kî-kwâ	lexico : Mboubi / Paulian
17	Kukuya	mourir	k i k w a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
18	Kukuya	chien	m v á , b â -	lexico : Mboubi / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
18	Kukuya	chien	mva, bamva	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
19	Kukuya	boire	kî-ɲwâ	lexico : Mboubi / Paulian
19	Kukuya	boire	kinwa	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
20	Kukuya	être sec	kî-kê:	lexico : Mboubi / Paulian
20	Kukuya	être sec	kikee	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
21	Kukuya	oreille	tʃwî, mâ-	lexico : Mboubi / Paulian
21	Kukuya	oreille	tswi, matswi	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
22	Kukuya	manger	kî-dzâ	lexico : Mboubi / Paulian
22	Kukuya	manger	kidza	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
23	Kukuya	oeuf	bĩ, mâ-	lexico : Mboubi / Paulian
23	Kukuya	oeuf	bi, mabi	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
24	Kukuya	oeil	dzî, ɲî:	lexico : Mboubi / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Kukuya	oeil	d z i, m w i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
25	Kukuya	graisse	m à : l í	lexico : Mboubi / Paulian
25	Kukuya	graisse	m a a l i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
26	Kukuya	plume	l î - s á l á, n t s á l á	lexico : Mboubi / Paulian
26	Kukuya	plume	l i s a l a, n s a l a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
27	Kukuya	feu	m b a a, m a a m b w a a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
27; 87	Kukuya	chaud, feu	m b à :, m à -	lexico : Mboubi / Paulian
28	Kukuya	poisson	n t f w í, b à -	lexico : Mboubi / Paulian
28	Kukuya	poisson	n s w i, b a n s w i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
29	Kukuya	voler	k î - d z ù : m à	lexico : Mboubi / Paulian
29	Kukuya	voler	k i d z u u m a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
30	Kukuya	plein	t o	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
30	Kukuya	être plein	kî-lhû:lâ	lexico : Mboubi / Paulian
31	Kukuya	donner	kî-wâ	lexico : Mboubi / Paulian
31	Kukuya	donner	kiwa	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
32	Kukuya	bon	-bvé	lexico : Mboubi / Paulian
32	Kukuya	bon	kibve	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
33	Kukuya	terre	nshè:, mâ-	lexico : Mboubi / Paulian
33	Kukuya	terre	nsye, maansye	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
34	Kukuya	cheveu;	lifû, mfû	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
34	Kukuya	cheveu	lî-fú, mfú	lexico : Mboubi / Paulian
35	Kukuya	tête	mû-tjwé, mî-	lexico : Mboubi / Paulian
35	Kukuya	tête	mutwe, mitwe	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
36	Kukuya	entendre	kî-yúkâ	lexico : Mboubi / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
36	Kukuya	entendre	k i y u k a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
37	Kukuya	coeur	mũ-t í m à, m ì-	lexico : Mboubi / Paulian
37	Kukuya	coeur	m u t i m a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
38	Kukuya	corne	n t s h ê : m è, m à-	lexico : Mboubi / Paulian
38	Kukuya	corne	n s y e m e, m a a n s y e m e	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
39	Kukuya	tuer	k î - d z w à	lexico : Mboubi / Paulian
39	Kukuya	tuer	k i d z w à	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
40	Kukuya	genou	b h ó ;, m à-	lexico : Mboubi / Paulian
40	Kukuya	genou	b w o	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
41	Kukuya	savoir	k î - y â : b à	lexico : Mboubi / Paulian
41	Kukuya	savoir	k i y a a b a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
42	Kukuya	feuille (ü + HL)	t f û i r i ; m à-	lexico : Mboubi / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
42	Kukuya	feuille	s á k ì , m à -	lexico : Mboubi / Paulian
42	Kukuya	feuille (ü + HL)	n s w i r i , m a a n s w i r i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
43	Kukuya	jambe, pied	k u u l u , m i i l i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
43	Kukuya	jambe	k h ù : l ú , m h ì : l í	lexico : Mboubi / Paulian
44	Kukuya	être couché	k ì - y ê : m è	lexico : Mboubi / Paulian
44	Kukuya	être couché	k ì - l â : l â	lexico : Mboubi / Paulian
(44) ; 73	Kukuya	couché ; sommeil	t o l o	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
45	Kukuya	foie	l ì - n s ò k ó , m à -	lexico : Mboubi / Paulian
45	Kukuya	foie	l i n s o k o	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
46	Kukuya	long (être long ?)	k i l i i l a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
46	Kukuya	long (surtout redoublé)	- l â	lexico : Mboubi / Paulian
47	Kukuya	pou	n t s ì n à , b à -	lexico : Mboubi / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
47	Kukuya	pou	nsina, baansina	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
48	Kukuya	homme	bàlākà, bà-	lexico : Mboubi / Paulian
48	Kukuya	homme	balika, babalika	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
49	Kukuya	être beaucoup; beaucoup	kì-lágà	lexico : Mboubi / Paulian
49	Kukuya	beaucoup (postposé)	ndzìmí	lexico : Mboubi / Paulian
49	Kukuya	être beaucoup; beaucoup	kilaka, biilaka	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
50	Kukuya	viande	ṅàmà, bàṅàmà	lexico : Mboubi / Paulian
50	Kukuya	viande	nyama, banyama	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
51	Kukuya	lune	ntsüí, bà-	lexico : Mboubi / Paulian
51	Kukuya	lune	nswi, banswi	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
52	Kukuya	montagne	nkíká, mà-	lexico : Mboube / Paulian
52	Kukuya	montagne	nkika	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
53	Kukuya	bouche	mũ-ɲwā, mĩ-	lexico : Mboubi / Paulian
53	Kukuya	bouche	munwa, minwa	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
54	Kukuya	ongle	kĩ-mfĩrĩ, bĩ-	lexico : Mboubi / Paulian
54	Kukuya	ongle	kimfiri, bimfiri	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
55	Kukuya	nom	nkhúmĩ, mã-	lexico : Mboubi / Paulian
55	Kukuya	nom	nkuumi, maankumi	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
56	Kukuya	cou	boli, maboli	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
56	Kukuya	cou	nkhĩ:, mã-	lexico : Mboubi / Paulian
56	Kukuya	cou	nkii, maankii	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
57	Kukuya	nouveau	-ɲārĩkĩ	lexico : Mboubi / Paulian
57	Kukuya	nouveau	kipariki	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
58	Kukuya	nuit	mpiriba / mpiiba,	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
58	Kukuya	nuit	bũ-t s ú k ù	lexico : Mboubi / Paulian
59	Kukuya	nez	(y ú l ù) mà-yú l ù	lexico : Mboubi / Paulian
59	Kukuya	nez	y u l u, ma y u l u	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
60	Kukuya	un	-mó	lexico : Mboubi / Paulian
60	Kukuya	un	k i m o	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
61	Kukuya	chemin	n k h ú : l á , mà-	lexico : Mboubi / Paulian
61	Kukuya	chemin	n k u u l a , ma a n k u u l a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
62	Kukuya	personne	m b h ù : r ù , bà : r ì	lexico : Mboubi / Paulian
62	Kukuya	personne	m b u u r u , m b a a r i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
63	Kukuya	pluie	m ^b v ú l à , bà-	lexico : Mboubi / Paulian
63	Kukuya	pluie	m v u l a , b a m v u l a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
64	Kukuya	rouge (invariable)	b è	lexico : Mboubi / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
64	Kukuya	rouge (invariable)	ŋwà	lexico : Mboubi / Paulian
64	Kukuya	rouge (invariable)	be	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
65	Kukuya	racine	mù-dzà, mî-	lexico : Mboubi / Paulian
65	Kukuya	racine	mudza, midza	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
66	Kukuya	rond	kiye	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
67	Kukuya	sable	dzélè, mà-	lexico : Mboubi / Paulian
67	Kukuya	sable	munye, minye	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
68	Kukuya	dire	kî-làkà	lexico : Mboubi / Paulian
68	Kukuya	dire; je dis, il dit	kiri; me piri; nde ndiri	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
68	Kukuya	dire	kilaka	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
69	Kukuya	voir	kî-múnà	lexico : Mboubi / Paulian
69	Kukuya	voir	kitala	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
69	Kukuya	voir	k i m u n a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
70	Kukuya	semence	l î - m b ú r ù , m b ú r ù	lexico : Mboubi / Paulian
70	Kukuya	semence	l i b u r u	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
71	Kukuya	assis; il est assis	n t s í n à , n d é m ù n s í n à	lexico : Mboubi / Paulian
71	Kukuya	assis; il est assis	n s í n a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
72	Kukuya	peau	k î - b â : n á , b î -	lexico : Mboubi / Paulian
72	Kukuya	peau	m u k o b o , m i k o b o	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
72	Kukuya	peau	k i b a a n a , b i b a a n a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
73	Kukuya	sommeil	t ò l ó , m à -	lexico : Mboubi / Paulian
74	Kukuya	petit	- p f î	lexico : Mboubi / Paulian
74	Kukuya	petit	- k h i ě r è	lexico : Mboubi / Paulian
74	Kukuya	petit	k i p f i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
75	Kukuya	fumée	l hû:kî / yúkî	lexico : Mboubi / Paulian
75	Kukuya	fumée	l u u k i , m a l u u k i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
76	Kukuya	être debout	kî-ténèmè	lexico : Mboubi / Paulian
76	Kukuya	debout	m u u k i r i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
77	Kukuya	étoile	ŋòmà-ŋòmò, bà-	lexico : Mboubi / Paulian
77	Kukuya	étoile	ŋ o m a a ŋ o m o	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
78	Kukuya	Pierre	l î-mě:, mà-	lexico : Mboubi / Paulian
78	Kukuya	Pierre	l i m e e	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
79	Kukuya	soleil	t a l i , m a t a l i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
79	Kukuya	soleil	m h î:, b â:-	lexico : Mboubi / Paulian
80	Kukuya	nager	kî-t s á b â	lexico : Mboubi / Paulian
80	Kukuya	nager	k i t s a b a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
81	Kukuya	queue	mũ-kíla, mî-	lexico : Mboubi / Paulian
81	Kukuya	queue	mukila, mikila	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
82	Kukuya	langue	lî-nkírà, mà-	lexico : Mboubi / Paulian
82	Kukuya	langue (a/i sic)	liinkira, maankiri	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
83	Kukuya	dent	dzhî:nî, mà-i	lexico : Mboubi / Paulian
83	Kukuya	dent	dziini, miini	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
84	Kukuya	arbre	muti, miti	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
84	Kukuya	arbre	mũ-tí, mî-	lexico : Mboubi / Paulian
85	Kukuya	deux	bhô:lò, bvê:lè...	lexico : Mboubi / Paulian
85	Kukuya	deux	bvele	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
86	Kukuya	marcher	kî-yê	lexico : Mboubi / Paulian
86	Kukuya	marcher (passé en yeni); aller, partir, marcher	kiye / kidzye	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
87	Kukuya	chaud (lumière)	mh î:	lexico : Mboubi / Paulian
87	Kukuya	chaud	mb a a,	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
88	Kukuya	eau	mà – d z á	lexico : Mboubi / Paulian
88	Kukuya	eau	d z a, ma d z a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
89	Kukuya	quoi	k î – m á	lexico : Mboubi / Paulian
89	Kukuya	quoi	k i ma	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
90	Kukuya	blanc (inv.)	p é	lexico : Mboubi / Paulian
90	Kukuya	blanc	mpe be	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
91	Kukuya	qui	n á, b à : n á	lexico : Mboubi / Paulian
91	Kukuya	qui	n a	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989
92	Kukuya	femme	mũ – k a î, b à –	lexico : Mboubi / Paulian
92	Kukuya	femme	m u k a y i, b a k a y i	lexico : Mpahkima / Ndamba 1989